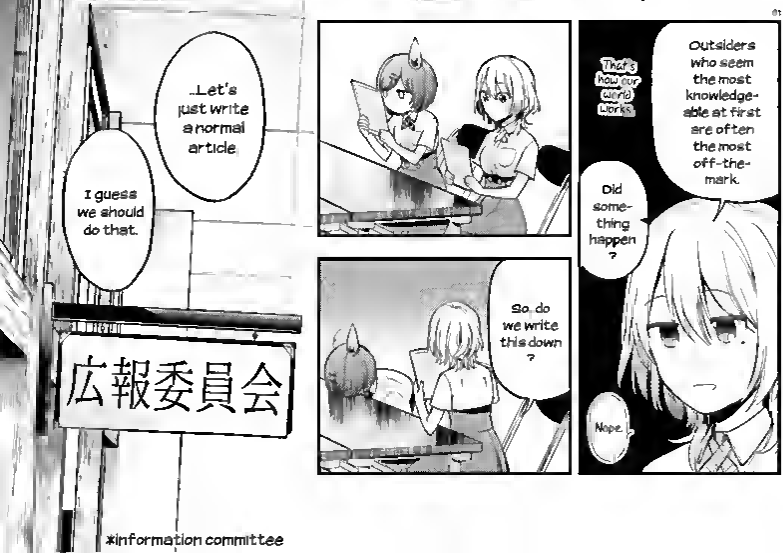
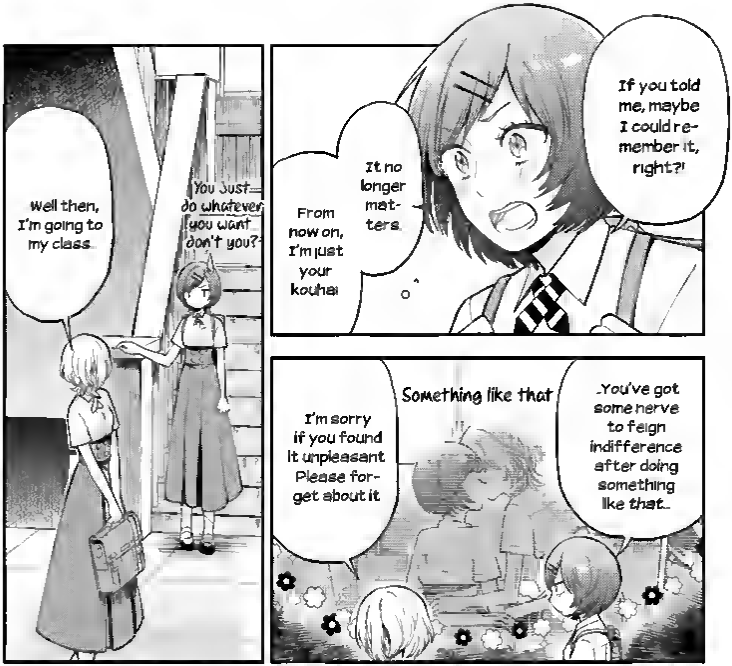
あの娘にキスと白百合を
Ano Ko ni Kiss to Shirayuri wo
CHAPTER 24
TRANSLATION LYENDITH
CLEANING ACELYA
TYPESETTING LYENDITH
PROOFREADING FAUST
THIS CHAPTER IS BROUGHT TO YOU BY MIAMMIAM-TEAM
HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG


...Let's just write a normal article.
I guess we should do that.
So, do we write this down?
That's how our world works.
Outsiders who seem the most knowledgeable at first are often the most off-the-mark.
Did something happen?
Nope.
広報委員会

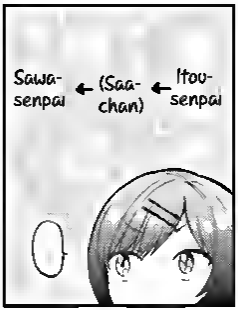
*information committee

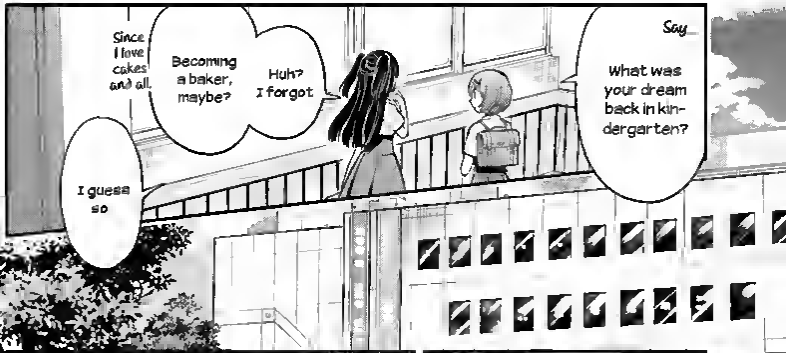
Chapitre 24: Behind the wings

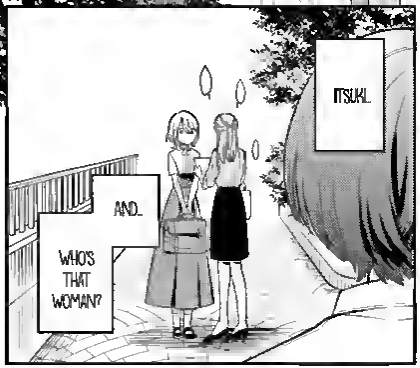

If you told me, maybe I could remember it, right?!
It no longer matters.
From now on, I'm just your kouhai
Well then, I'm going to my class.
You just... do whatever you want don't you?
Something like that
I'm sorry if you found it unpleasant Please forget about it
...You've got some nerve to feign indifference after doing something like that...

...See you on Monday.
Sawa-senpai

What is? Is that a funny story?
'ello
So it's not hopeless...?
Not at all

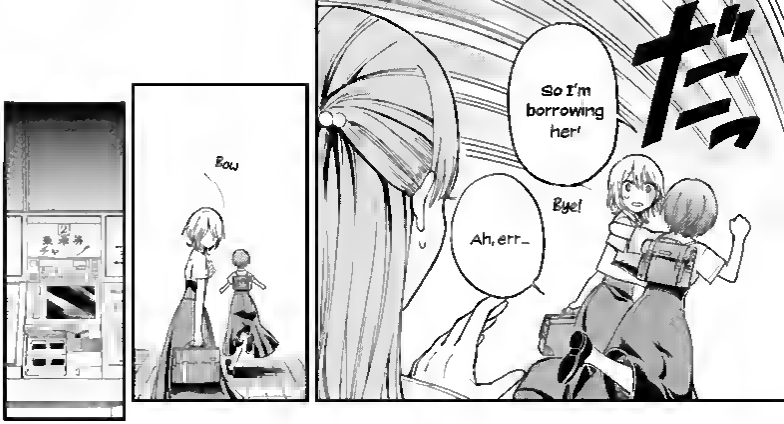

Itou-senpai
(Saa-chan)
Sawa-senpai


Say...
What was your dream back in kindergarten?
Huh? I forgot
Becoming a baker, maybe?
Since I love cakes and all...
I guess so

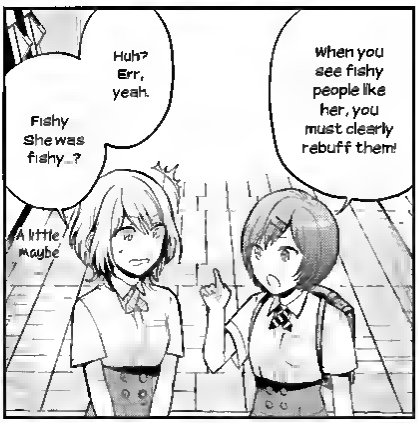

ITSUKI.
AND...
WHO'S THAT WOMAN?

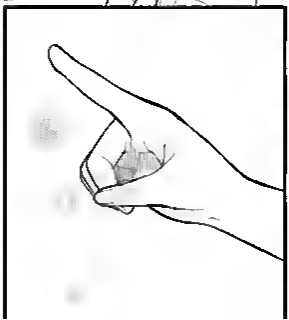
Evening comes earlier now...
Hm?

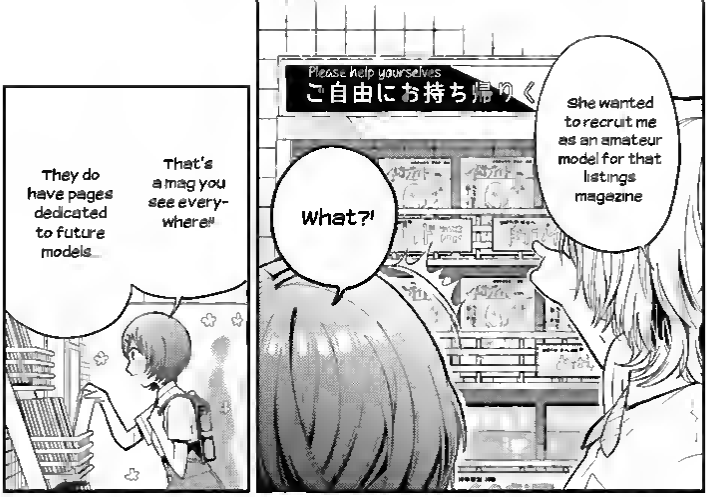
Excuse meee
Sorry, but I have some business with her!
What?!

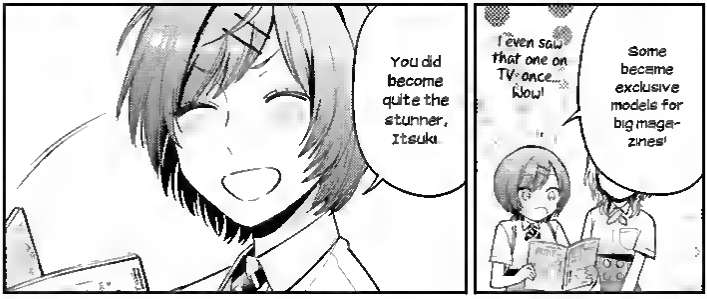

Bou
So I'm borrowing her!
Bye!
Ah, err...

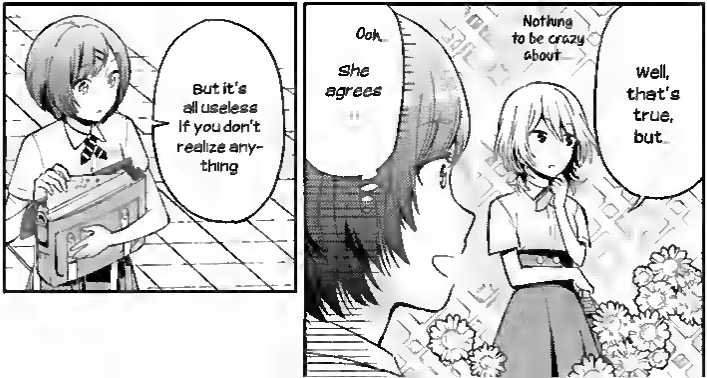
Thank you
No. You're a lifesaver, actually
Was I a bother?


Huh? Err, yeah.
When you see fishy people like her, you must clearly rebuff them!
Fishy She was fishy...?
A little maybe

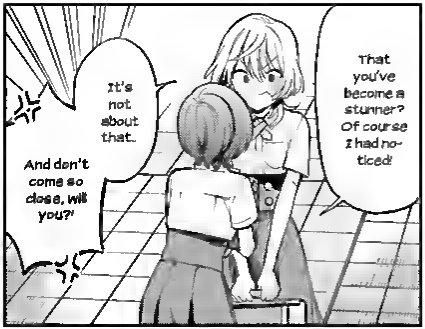


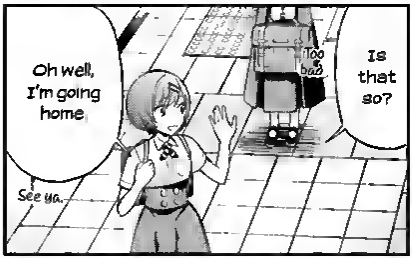

Please help yourselves
ご自由にお持ち帰り
She wanted to recruit me as an amateur model for that listings magazine
What?!
That's a mag you see everywhere!!
They do have pages dedicated to future models...

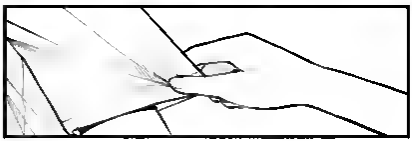

You did become quite the stunner, Itsuki...
Some became exclusive models for big magazines!
I even saw that one on TV once... Wow!


But it's all useless if you don't realize anything
Ooh...
She agrees
Nothing to be crazy about...
Well, that's true, but...

You totally have what it takes to be a model!
じっ…
It's really such a waste


That you've become a stunner? Of course I had noticed!
It's not about that..
And don't come so close, will you?"


Oh well, I'm going home.
See ya.
Too bad
Is that so?



Err... Thanks for earlier
Oh?

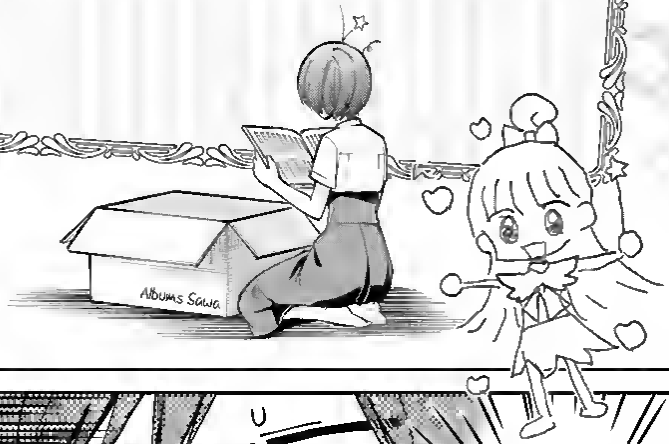
...I have no intention to

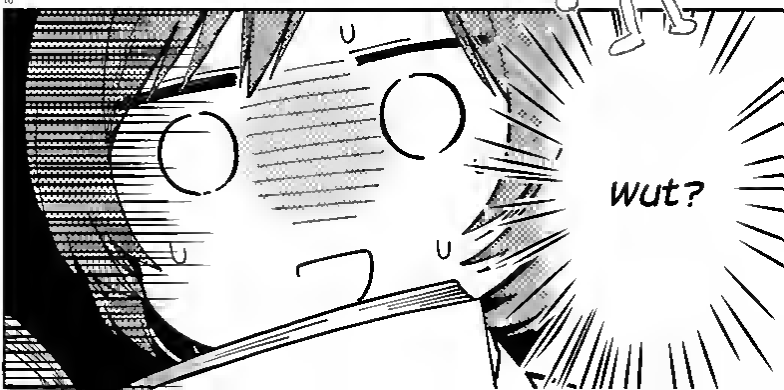
I really wanted to tell you that, at least...

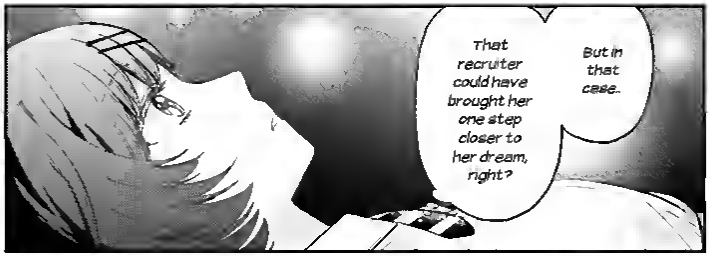
So that's done.

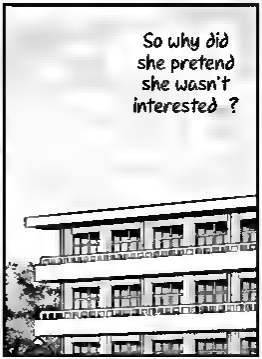
My dream for the future.
Class 1-3 Itou Sawa

My dream is to be a top model and to travel in many countries. Because Seira from Lyrical Seira is super cute. Seira is always full of energy, and she works hard as a model.
With my friend Itsuki who just moved away, we promised that we would be super cute top models.
When I move up to 2nd grade, I'll do my best in math.

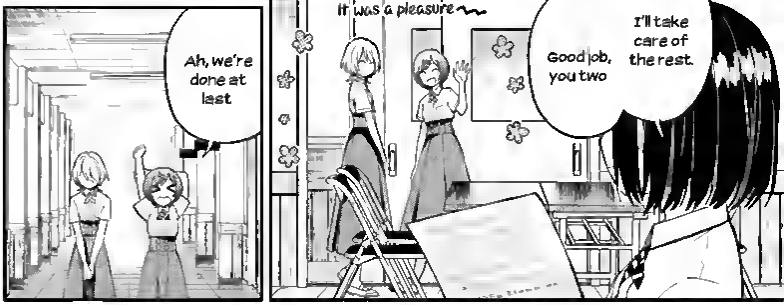








*student presentation—September issue
Class 2-A, seat 21, Shiramine Ayaka


Ah, we're done at last
It was a pleasure
Good job, you two
I'll take care of the rest.

Say
I learned a lot of things.
It was short, but pleasant

Was it to become a model?
That "dream" you talked about

I mean, Sawa-senpai It's meaningless if we don't do it together
So that's what it was!
Huh?
Yea..
Well...
You've got my full support!!
ばし PAT PAT ばし
So you really were interested!
I shouldn't have butted in, last time!
Oh...but maybe you're aiming higher than some puny local magazine?
Saa-chan...
13

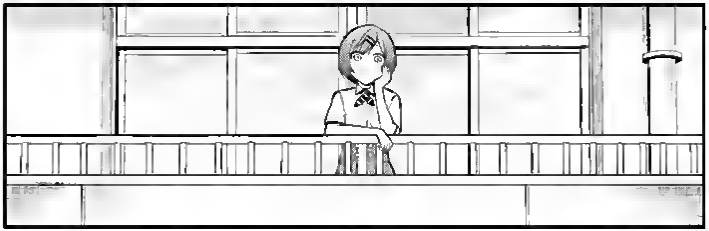
What?

What?
Why would it be meaningless...?
Isn't it your dream?
You're wrong
Remember the exact promise.
"We should wear tons of cute costumes together"
You were the one who said that.
Was I...?
And that's why I did my best
But you were completely clueless
But for you, it's not an unreachable dream
You should have told me about it..
.....
Then, Saa-chan...

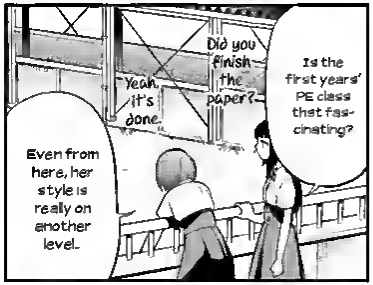
Just like back then.
Tell me one more time
that we will fulfill this dream together

But I can't do that...
It's not me that woman came to recruit.
When it comes to style and elegance, I'm nowhere near that level
It's your efforts that are acknowledged
Besides...
I've never seriously thought about...
following that dream.

..I can see that
Then it's all over
We have nothing more to say to each other
Thank you for everything
Well then...

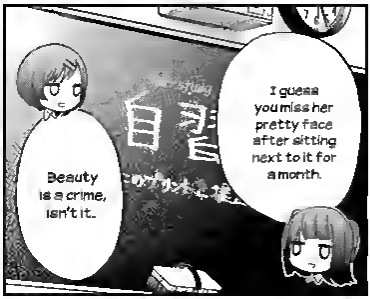


Nishikawa? You have good eye-sight...
What? Who?
Seeing her from here...

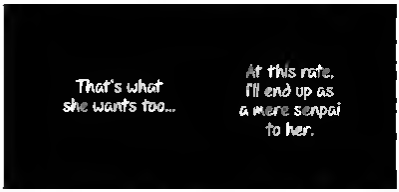

Is the first years' PE class that fas-cinating?
Did you finish the paper?
Yeah, it's done.
Even from here, her style is really on another level...

Look closer!!
Sorry, it's a little too far.
She gives off that special aura!!
Well, you can see it from afar, can't you?!

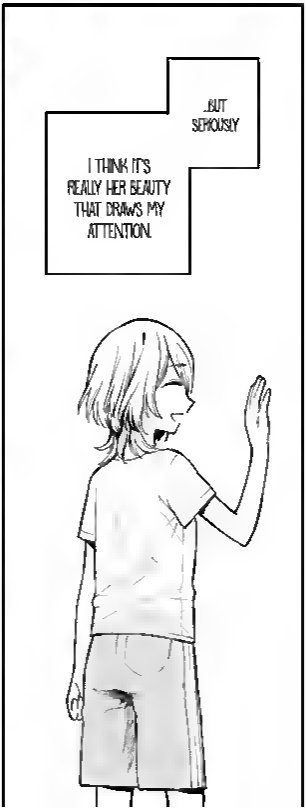
You bet.
Choco-lates?


I guess you miss her pretty face after sitting next to it for a month.
Beauty is a crime, isn't it..

I've come to think... that it's a waste


That's what she want's too...
At this rate, I'll end up as a mere senpai to her.

HUH?
保健委員会
保健準備室


...BUT SERIOUSLY
I THINK IT'S REALLY HER BEAUTY THAT DRAWS MY ATTENTION.

That
生徒名簿
2年A組
白峰あやかさん
?
Shiramine's photo?

Crap, why didn't I think about it on Friday?!
It's still lunch break. I hope she's still in her class.
Damn... I forgot.
I'm gonna go take it, I'll be right back!
Yeah, please.

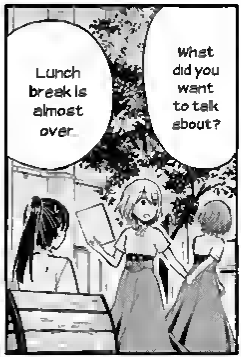
THAT'S A MAGAZINE THAT CAME OUT YESTERDAY.
SO SHE REALLY DOES LOVE IT...
JUST BY DOING THAT SHE SEEMS TO COME STRAIGHT OUT FROM A PICTURE.
...BUT SADLY, I CAN'T NO LONGER
SAY ANYTHING TO HER...
BEEP
ピロロン

カタ
カタ
カタ
タタタタ
ダダダダ
ダダ
ガヤ
SNAP

Ah!
ガタ
ガタ
Hey, glazed paper isn't free, you know?!
What's wrong?!
I'm falling!

ガ
LEND ME THE COMPUTER AND THE PRINTER!!
WAH!
ラ

Although the real one is pretty too
Oh! Now that's a nice take
That's glazed paper for you
...


Lunch break is almost over
What did you want to talk about?

Is there a problem?
Senpai?

I really think you should become a model!
Okay, the bell is gonna ring.
You can tell me after school is out...
Itsuki
You're too beautiful, I can't help it
That again...
I thought I had made myself clear
Sorry... It's just that...

Let's help the model Nishikawa Itsuki emerge!
Together!
Sure, we can't fulfill our dream as it was...
But we can renew it...

Haha
Just kidd...
Okay If you kiss me, maybe I'll give it a thought
What are you.....

!?
ぽろ

You're horrible!!
WHAT?!
You're the one who asked me to!
YOU ACTUALLY WENT AND DID IT!
I CAN'T BELIEVE IT!
YOU DON'T REMEMBER ANYTHING, DO YOU?!
YOU FORGOT EVERY-THING THAT MATTE-RED!
SO TO YOU, I SHOULD JUST BE AN UNCUTE UN-DERCLASSMAN WHO SPEWS OUT NONSENSE!
HOW CAN YOU DO THAT SO EASILY?!
WOULD YOU KISS ANYONE IF YOU WERE ASKED TO?!
That's not the Saa-chan I know!!
Of course not...

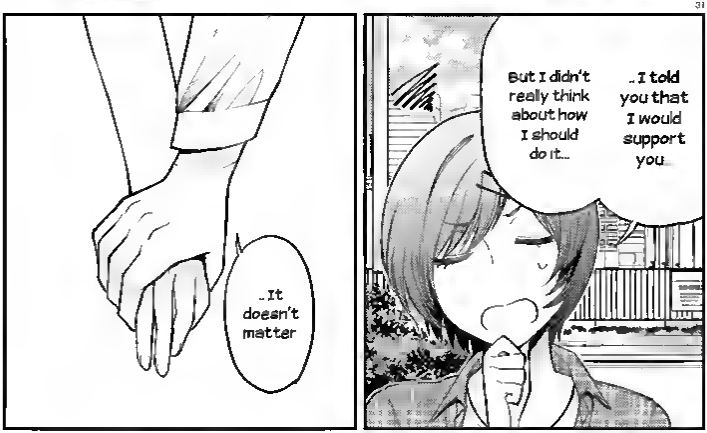
Even if I forgot a lot of things...
That doesn't stop me from finding you cute, Itsuki.

ずる…

You didn't think I would dare kiss you, did you?

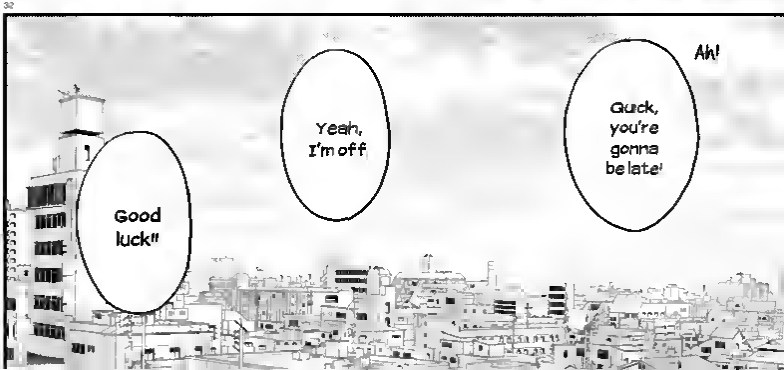
I win.

They told us to come, they're not gonna drive us away.
I'm not too confident...
You're too loud, Saa-chan
You're gonna make the frontpage of far more prestigious papers!
Besides, it's only the first step!


...It doesn't matter
But I didn't really think about how I should do it...
...I told you that I would support you...

As long as you don't forget me and stay by my side,
That's enough for me.

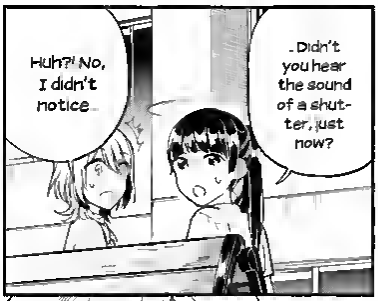
Haha...


Ah!
Guck, you're gonna be late!
Yeah, I'm off.
Good luck!!

The Little Theater of KnoKiss
~Behind the scenes~

Archangel Etsuchiel

But be careful, you never know what kind of weirdo you might come across
Well, I don't think anyone fishy is roaming the school grounds.
They're everywhere.



That's the normal reaction towards a beauty like her. Right?
That kind of feeling
Yeah.
No, I'm not so sure
Is this the first step to becoming idol otakus...?